



X4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLEO)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard

Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

Monitor de presión arterial automático de brazo

Automatische bovenarmbloeddrukmeter

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Medidor de tensão arterial automático de braço

Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Mode d'emploi 1 : Sécurité et autres informations

Gebrauchsanweisung 1: Sicherheitshinweise und andere Informationen

Manuale di istruzioni 1: Sicurezza e altre informazioni

Manual de instrucciones 1: Seguridad y otra información

Gebruiksaanwijzing 1: Veiligheid en andere informatie

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Kullanım Kılavuzu 1: Güvenlik Bilgileri ve Diğer Bilgiler

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

دليل الإرشادات 1: الأمان ومعلومات أخرى



CE 0197

EN

FR

DE

IT

ES

NL

PL

PT

TR

SV

AR

Symbols

Symboles / Symbole / Simboli /
 Símbolos / Symbolen / Symbole /
 Símbolos / Semboller / Symboler / الرموز

Overview

FR Présentation générale

DE Überblick

IT Presentazione del prodotto

ES Descripción general

NL Overzicht

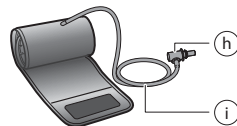
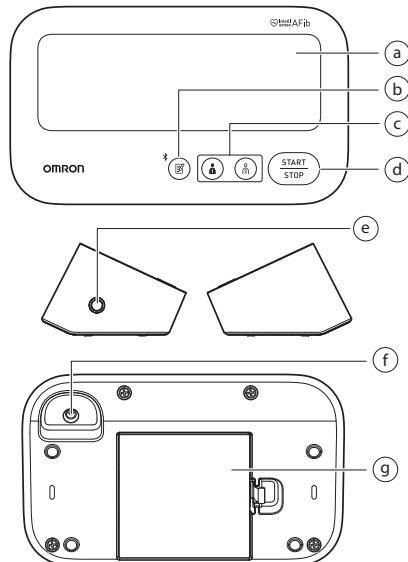
PL Przegląd

PT Descrição geral

TR Genel Bakış

SV Översikt

AR نظرة عامة



a	Display Affichage Display Display	Pantalla Display Wyświetlacz Visor	Ekran Bildschirm الشاشة
b	[Memory] (Connection) button Bouton (de connexion) [Mémoire] Verbindungs-/Speichertaste Pulsante [Memoria] (Connessione) Botón [Memoria] (Conexión) [Geheugen] knop (verbinding) Przycisk [Pamięć] (Połączenie) Botão de [Memória] (Ligação) [Hafıza] (Bağlantı) düğmesi [Minne] (anslutnings)-knapp الزر [Memory] (اتصال)		
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Boutons [ID Utilisateur 1]/[ID Utilisateur 2] Tasten für Benutzer-ID 1/2 Pulsanti [ID utente 1]/[ID utente 2] Botones [ID de usuario 1]/[ID de usuario 2] Knoppen [User ID 1]/[User ID 2] (Gebruikers-ID 1/Gebruikers-ID 2) Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] [Kullanıcı Kimliği 1]/[Kullanıcı Kimliği 2] düğmeleri [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar الزر [User ID 1]/[User ID 2] (الزران)		
d	[START/STOP] button Bouton [START/STOP] [START/STOP]-Taste Pulsante [START/STOP] Botón [START/STOP] Knop [START/STOP] Przycisk [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP] düğmesi [START/STOP]-knapp الزر [START/STOP]		

e	Air jack Prise à air Luftschlauchbuchse Presca per il tubo dell'aria	Toma de aire Luchtlangaansluiting Przyłącze powietrza Tomada de ar Hava jakı	Luftingång مقيس خرطوم الهواء
f	AC adapter jack (for optional AC adapter) Prise pour l'adaptateur secteur (pour adaptateur secteur en option) Netzteilanschluss (für das optionale Netzteil) Presca per l'alimentatore CA (per l'alimentatore CA opzionale) Toma del adaptador de CA (para el adaptador de CA opcional) Netadapteraansluiting (voor de optionele netadapter) Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) AC adaptörü jakı (isteğe bağlı AC adaptörü için) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) مقيس مهايئ التيار المتردد (لمهايئ التيار المتردد الاختياري)		
g	Battery compartment Compartment des piles Batteriefach Alloggiamento batterie Compartmento de las pilas Batterijvak	Komora baterii Compartmento das pilhas Pil bölümü Batterifack حجيرة البطاريات	
h	Air plug Prise de gonflage Luftschlauchstecker Attacco del tubo dell'aria	Conector para tubo de aire Plug van de luchtlang Wtyczka przewodu powietrza	Ficha de ar Hava tapası Luftkontakt مقياس خرطوم الهواء
i	Air tube Tuyau à air Luftschlauch Tubo dell'aria	Tubo de aire Luchtlang Przewód powietrza Tubo de ar	Hava borusu Luftslang خرطوم الهواء

1 Introduction

Thank you for purchasing the OMRON Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

1.1 Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the OMRON Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all of these instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.**

1.2 Intended Use

Intended Purpose

This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population. The device can detect an irregular pulse suggestive of Atrial Fibrillation (AFib). Please note that the device is not intended to diagnose AFib.

***Note:** A diagnosis of AFib can only be confirmed by a physician with an Electrocardiogram (ECG). If the AFib symbol appears, consult with your physician.

Intended Patients

Adult patient population

Intended Users

Adult population (may include patients themselves) who can understand this instruction manual.

Clinical Benefit

Patient's blood pressure can be measured non-invasively and simply in the home environment, and the possibility of AFib is detected from the pulse wave obtained from the blood pressure measurement and provided to the user.

Type of Use

This monitor is intended to be multiple patient multiple use.

Limitation

Patient's arm circumference must be 22 - 42 cm.

Indication

This device is used by healthy individuals, patients with hypertension, patients with health-conscious individuals, in a general household situation for the following purpose.

- measure blood pressure and pulse rate
- evaluate the possibility of AFib

1.3 Receiving and Inspection

Remove this monitor and other components from the packaging and inspect for damage. If this monitor or any other components is damaged, DO NOT USE and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

2 Important Safety Information

Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for your safety. Keep for future reference. **For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.**

2.1 Contraindications

- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or blood transfusion.
- DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.

2.2 Side Effects

- Taking measurements more often than necessary may cause bruising due to blood flow interference.
- Inflating to a higher pressure than necessary may result in bruising of the arm where the cuff is applied. NOTE: refer to "If your systolic pressure is more than 210 mmHg" in the end of instruction manual 2 for additional information.
- Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.

2.3 Warning

⚠ Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

- DO NOT adjust medication (including altering your use of any drug or treatment) based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. ONLY a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure and heart related conditions.
- NEVER diagnose or treat yourself based on your readings. ALWAYS consult with your physician.
- The possible AFib screening feature evaluates for a possibility of AFib ONLY. It will NOT detect other potentially life-threatening arrhythmias or diseases, such as a possibility of other cardiac arrhythmias or heart attack.
- If you are experiencing any symptoms or concerns, consult with your physician.
- DO NOT postpone/stop regular checkups or physician visits based on the results that you are getting from this monitor.
- The possible AFib screening feature is not intended to be used for the users who have already been diagnosed with AFib.

- This monitor may not detect a possibility of AFib in people with pacemakers or defibrillators. People with pacemakers or defibrillators should therefore not use this monitor to detect a possibility of AFib.
- DO NOT use this monitor in areas containing high frequency (HF) surgical equipment, magnetic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gas.
- Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation; arterial sclerosis; poor perfusion; diabetes; pregnancy; pre-eclampsia or renal disease. NOTE that any of these conditions in addition to patient motion, trembling, or shivering may affect the measurement reading.
- To help avoid strangulation, keep the air tube and AC adapter cable away from infants, toddlers and children.
- This product contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers and children.

Bata Transmission

- This product always emits radio frequencies (RF) in the 2.4 GHz band. DO NOT use this product in locations where RF is restricted, such as on an aircraft or in hospitals. Disable the **Bluetooth®** feature in this monitor, or remove the batteries and unplug the AC adapter when in RF restricted areas.

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- DO NOT use the AC adapter if this monitor or the AC adapter cable is damaged. If this monitor or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.
- Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a multi-outlet plug.
- NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.
- DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.

Battery Handling and Usage

- Keep the batteries out of the reach of infants, toddlers and children.

2.4 Precaution



Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.

- Consult with your physician before using this monitor on an arm where intravascular access or therapy, or an arterio-venous (A-V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow and could result in injury.
- Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy or lymph node clearance.

- Consult with your physician before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.
- ONLY inflate the arm cuff when it is applied on your upper arm.
- Remove the arm cuff if it does not start deflating during a measurement.
- DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure and/or detecting a possibility of AFib.
- During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emits electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.
- DO NOT use in a location where there is moisture or a risk of water splashing this monitor. This may damage this monitor.
- DO NOT use this monitor in a moving vehicle such as in a car or on an aircraft.
- DO NOT drop or subject this monitor to strong shocks or vibrations.
- DO NOT use this monitor in places with high or low humidity or high or low temperatures. Refer to section 6.
- During measurement, observe the arm to ensure that the monitor is not causing prolonged impairment to blood circulation.
- DO NOT use this monitor with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation of the devices and/or cause an inaccurate reading.
- Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising and eating for at least 30 minutes before taking a measurement.
- Rest for at least 5 minutes before taking a measurement.
- Remove tight-fitting or thick clothing from your arm while taking a measurement.
- Remain still and DO NOT talk while taking a measurement.
- ONLY use the arm cuff on persons whose arm circumference is within the specified range of the cuff.
- Ensure that this monitor has acclimated to room temperature before taking a measurement. Taking a measurement after an extreme temperature change could lead to an inaccurate reading. It is recommended that you wait for approximately 2 hours for the monitor to warm up or cool down when the monitor is used in an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information on operating and storage / transport temperature, refer to section 6.
- DO NOT use this monitor after the durable period has ended. Refer to section 6.
- DO NOT crease the arm cuff or the air tube excessively.
- DO NOT fold or kink the air tube while taking a measurement. This may cause an injury by interrupting blood flow.
- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.
- ONLY use the AC adapter, arm cuff, batteries and accessories specified for this monitor. Use of unsupported AC adapters, arm cuffs and batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor.

- ONLY use the approved arm cuff for this monitor. Use of other arm cuffs may result in incorrect readings.
- Read and follow the “Correct Disposal of This Product” in section 7 when disposing of the device and any used accessories or optional parts.

Data Transmission

- DO NOT replace the batteries or unplug the AC adapter while your readings are being transferred to your smart device. This may result in incorrect operation of this monitor and failure to transfer your blood pressure data.

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- Fully insert the AC adapter into the outlet.
- When unplugging the AC adapter from the outlet, be sure to safely pull from the AC adapter. DO NOT pull from the AC adapter cable.
- When handling the AC adapter cable:
 - DO NOT damage it. / DO NOT break it. / DO NOT tamper with it. / DO NOT pinch it. / DO NOT forcibly bend or pull it. / DO NOT twist it. / DO NOT use it if it is gathered in a bundle. / DO NOT place it under heavy objects.
- Wipe any dust off of the AC adapter.
- Unplug the AC adapter when not in use.
- Unplug the AC adapter before wiping this monitor.

Battery Handling and Usage

- DO NOT insert batteries with their polarities incorrectly aligned.
- ONLY use 4 “AA” alkaline or manganese batteries with this monitor. DO NOT use other types of batteries. DO NOT use new and used batteries together. DO NOT use different brands of batteries together.
- Remove the batteries if this monitor will not be used for a long period of time.
- If battery fluid should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult with your physician immediately.
- If battery fluid should get on your skin, wash your skin immediately with plenty of clean, lukewarm water. If irritation, injury or pain persists, consult with your physician.
- DO NOT use batteries after their expiration date.
- Periodically check the batteries to ensure they are in good working condition.

2.5 General Notices

- To stop a measurement, press the [START/STOP] button while taking a measurement.
- When you take a measurement on the right arm, the air tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.



- Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for measurements. If the values between both arms differ substantially, check with your physician on which arm to use for your measurements.

- Be aware that OMRON will not be responsible for the loss of data and/or information in the app.
- “OMRON connect” is the only app that we recommend to use with your monitor to transfer data correctly.
- When using an optional AC adapter, make sure not to place your monitor in a location where it is difficult to plug and unplug the AC adapter.
- We recommend keeping batteries in your monitor at all times, even if you choose to use the optional AC adapter. If only the AC adapter is used without keeping batteries in your monitor, you may need to reset the date and time each time you unplug and plug back the AC adapter. The readings will not be deleted.











Battery Handling and Usage

- Disposal of used batteries should be carried out in accordance with local regulations.
- The supplied batteries may have a shorter life span than new batteries.
- Replacing batteries will not delete previous readings.

3 Error Messages and Troubleshooting

If any of the below problems occur during measurement, check to make sure that no other electrical device is within 30 cm of the monitor. If the problem persists, refer to the table below.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
E1 appears or the arm cuff does not inflate.	The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied.	Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off.
	Air plug is not completely plugged into the monitor.	Insert the air plug securely.
	The arm cuff is not applied correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of instruction manual 2.
	Air is leaking from the arm cuff.	Replace the arm cuff with a new one. Refer to section 13 of instruction manual 2.
E2 appears or a measurement cannot be completed after the arm cuff inflates.	Moving or talking during a measurement causes the arm cuff to not inflate sufficiently.	Remain still and do not talk during a measurement. If "E2" appears repeatedly, inflate the arm cuff manually until the systolic pressure is 30 to 40 mmHg above your previous readings. Refer to the end of instruction manual 2.
	The systolic pressure is above 210 mmHg and a measurement cannot be taken.	
E3 appears	The arm cuff is inflated exceeding the maximum allowable pressure.	Do not touch the arm cuff and/or bend the air tube while taking a measurement. If inflating the arm cuff manually, refer to the end of instruction manual 2.
E4 appears	Moving or talking during a measurement results in vibrations that disrupt the measurement.	Remain still and do not talk during a measurement.
E5 appears	The pulse rate is not detected correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of instruction manual 2. Remain still and sit correctly during a measurement.
Er appears	The monitor has malfunctioned.	Press the [START/STOP] button again. If "Er" still appears, contact your OMRON retail outlet or distributor.
Err appears	The monitor cannot connect to a smart device or transmit data correctly.	Follow the instructions shown in the "OMRON connect" app. If the "Err" still appears after checking the app, contact your OMRON retail outlet or distributor.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
 appears	The pulse rate is not detected correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of instruction manual 2. Remain still and sit correctly during a measurement. If the irregular heartbeat symbol "  " continues to appear, it is recommended that you consult with your physician.
 /  appears		
 does not flash during a measurement		
 flashes	The monitor is waiting for pairing with the smart device.	Refer to section 5 of instruction manual 2 for pairing your monitor with your smart device, or press the [START/STOP] button to cancel pairing and turn your monitor off.
 flashes	<ul style="list-style-type: none"> • More than 48 readings are not transferred. • Your monitor is not paired with a smart device. • The batteries were replaced. 	Pair or transfer your readings to the "OMRON connect" app so you can keep them in memory in the app, and this symbol disappears.
 flashes	Batteries are low.	Replacing all 4 batteries with new ones is recommended. Refer to section 4 of instruction manual 2.
 appears, or the monitor is turned off unexpectedly during a measurement. and 	Batteries are depleted.	Immediately replace all 4 batteries with new ones. Refer to section 4 of instruction manual 2.
Nothing appears on the display of the monitor.	Battery polarities are not properly aligned.	Check the battery installation for proper placement. Refer to section 4 of instruction manual 2.
Readings appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, and/or how you apply the arm cuff, may affect your blood pressure. Review sections 2, 6 and 7 of instruction manual 2.	
Any other communication issue occurs.	Follow the instructions shown in the smart device, or visit the "Help" section in the "OMRON connect" app for further help. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	
Any other problem occurs.	Press the [START/STOP] button to turn the monitor off, then press it again to take a measurement. If the problem continues, remove all batteries and wait for 30 seconds. Then re-install the batteries. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	

4 Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you a high level of comfort, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual. This product is warranted by OMRON for a period of 5 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.

The warranty does not cover any of the following:

- A. Transport costs and risks of transport.
- B. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
- C. Periodic check-ups and maintenance.
- D. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
- E. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
- F. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
- G. Calibration service is not included within the warranty.
- H. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: cuff and cuff tube.

Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, visit our website (www.omron-healthcare.com) for contact information.

Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period.

The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

5 Maintenance

5.1 Maintenance

To protect your monitor from damage, follow the directions below: Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

Precaution

DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

5.2 Storage

- Keep your monitor and other components in the storage case when not in use.
- Store your monitor and other components in a clean, safe location.
- Gently fold the air tube into the arm cuff. Note: Do not bend or crease the air tube excessively.
- Place your monitor and other components in the storage case.
- Do not store your monitor and other components:
 - If your monitor and other components are wet.
 - In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.
 - In locations exposed to vibrations or shocks.

5.3 Wiping the Monitor

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with mild (neutral) detergent to wipe your monitor and arm cuff, and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and arm cuff or other components in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to wipe your monitor and arm cuff or other components.

5.4 Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

6 Specifications

Product Category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Model (Code)	X4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLEO)
Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range	SYS: 60 to 260 mmHg DIA: 40 to 215 mmHg
Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ± 3 mmHg Pulse: ± 5 % of display reading
Measurement method	Oscillometric method
Transmission method	Bluetooth® Low Energy
Wireless communication	Frequency range: 2.4 GHz (2400 - 2483.5 MHz) / Modulation: GFSK Effective radiated power: < 20 dBm
Operation mode	Continuous operation
IP classification	Monitor: IP21 Optional AC adapter: IP21 (HHP-CM01) or IP22 (HHP-BFH01)
Rating	DC6 V 4 W
Power source	4 "AA" batteries 1.5 V or optional AC adapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0.12 - 0.065 A)
Battery life	Approx. 900 measurements (Using new alkaline batteries and included arm cuff. Depending on the type of battery and arm cuff.)

Durable period (Service life)	Monitor: 5 years or the time when reaching 30000 times of use. / Cuff: 5 years or the time when reaching 10000 times of use. / Optional AC adapter: 5 years
Operating conditions	+10 to +40 °C / 15 to 90 % RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
Storage / Transport conditions	-20 to +60 °C / 10 to 90 % RH (non-condensing)
Weight	Monitor: approx. 350 g (not including batteries) Arm cuff: approx. 163 g
Dimensions	Monitor: approx. 165 mm (W) × 70 mm (H) × 98 mm (L) / Arm cuff: approx. 145 mm × 532 mm (air tube: 750 mm)
Cuff circumference applicable to the monitor	22 to 42 cm
Memory	Stores up to 60 readings per user
Contents	Monitor, arm cuff (HEM-FL31), 4 "AA" batteries, Instruction Manual 1 and 2, storage case
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (when using only batteries) Class II ME equipment (when using optional AC adapter)
Applied part	Type BF (arm cuff)

Note

- These specifications are subject to change without notice.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN ISO 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (excluding pregnant and pre-eclampsia patients). In the clinical validation study, K5 was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- This device has been validated for use on pregnant and pre-eclampsia patients according to the Modified European Society of Hypertension Protocol*.
- This device has been validated for use on diabetic (Type II) population**.

- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5mm diameter and greater such as a finger. The monitor and optional AC adapter HHP-CM01 are protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. The optional AC adapter HHP-BFH01 is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- Operation mode classification complies with IEC 60601-1.
- This monitor communicates with a smart device using Bluetooth Low Energy. Pairing requires user interaction and the transmitted data is encrypted.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189-197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11-20

About a wireless communication interference

The Bluetooth option in the product is used to connect to dedicated apps on mobile devices to synchronize date/time data from mobile device to the product, and to synchronize measurement data from the product to mobile device. Further handling of the data on the mobile device is up to the user's discretion. This product operates in an unlicensed ISM band at 2.4 GHz where any third party can intercept the radio waves, willfully or accidentally, for any unknown purpose. In the event this product is used near other wireless devices such as microwave and wireless LAN, which operate on the same frequency band as this product, there is a possibility that interference may occur. If interference occurs, stop the operation of the other devices or relocate this product away from other wireless devices before attempting to use it.

7 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.



8 Important Information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

This device conforms to the EN 60601-1-2:2015+A1:2021 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard.

Further documentation in accordance with this EMC standard is available at <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>
Refer to the EMC information for this device on the website.

9 Guidance and Manufacturer's Declaration

- Hereby, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., declares that this device is in compliance with Directive 2014/53/EU.
- The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.omron-healthcare.com
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. The Core component for OMRON blood pressure monitors, which is the Pressure Sensor, is produced in Japan. The AFib algorithm was developed using several databases published by PhysioNet that are available under the ODC Attribution License. For more information, please visit the product page: www.omron-healthcare.com
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

10 Additional Information

What is Blood Pressure?

Blood pressure is a measure of the force of blood flowing against the walls of the arteries. Arterial blood pressure is constantly changing during the course of the heart's cycle.

The highest pressure in the cycle is called the Systolic Blood Pressure; the lowest is the Diastolic Blood Pressure. Both pressures, the Systolic and Diastolic, are necessary to enable a physician to evaluate the status of a patient's blood pressure.

What is Arrhythmia?

An arrhythmia, or irregular heartbeat, is an abnormal heart rhythm. These are caused by flaws in the electrical impulses that manage the speed and rhythm of the heart. The heart may skip beats, beat too quickly (tachycardia), too slowly (bradycardia), or with an irregular rhythm.

Source: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Updated 2023 Jun 5]. In: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan-.

What is AFib?

Atrial Fibrillation (AFib) is a type of arrhythmia, in which the heart rhythm is irregular and often very rapid. During an episode of AFib, the upper chambers of the heart, called atria, beat chaotically and irregular. AFib can lead to the formation of blood clots in the heart. This can lead to major health problems, such as strokes, Transient Ischemic Attacks (TIA's), heart failure and other heart related complications.

Source: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Updated 2023 Apr 26]. In: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Possible AFib Detection



OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.

The monitor will notify you of a possibility of AFib if your monitor determines an irregularity from pulse to pulse intervals during a measurement.

The possible AFib screening feature ONLY evaluates for a possibility of AFib after taking a measurement. It does NOT continuously monitor your heart and therefore cannot alert you if AFib happens at any other time. This monitor cannot detect all forms of AFib. If the irregularity of the heart rhythm is too small, it may not be detected. For example, if there is an abnormality in the conduction between the atria and the ventricle, the heart rhythm may be in sinus rhythm, in which case a possibility of AFib cannot be detected by this monitor.

The state in which "AFib" symbol is displayed can influence your blood pressure measurements and make it difficult to get an accurate reading. If this occurs, it is recommended that you consult with your physician.

What is the difference between the possible AFib screening feature and ECG?

The possible AFib screening feature uses pulse wave detection to detect a possibility of AFib with a sensitivity of 95.1 % and specificity of 98.6 %. ECG measures the electrical activity of the heart and can be used by a physician to diagnose AFib.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;51547-5271(24)02520-7

If the "AFib" symbol does not appear, does it mean there is no possibility of AFib?

Even if the "AFib" symbol does not appear, there is still a possibility of AFib. If taking a measurement at a time when AFib does not occur, possible AFib might not be detectable. This monitor cannot detect all forms of AFib.

Warning

The possible AFib screening feature evaluates for a possibility of AFib ONLY. It will NOT detect other potentially life-threatening arrhythmias or diseases, such as a possibility of other cardiac arrhythmias or heart attack.

Should I consult with my physician if the "AFib" symbol appears?

It is recommended that you consult with your physician if the "AFib" symbol appears. This symbol may be displayed for other reasons, such as other heart arrhythmias.

What should I do if the "AFib" symbol sometimes appears?

AFib does not always have symptoms. It is recommended that you consult with, and follow the directions of your physician.

I have been diagnosed with AFib by my physician, but the "AFib" symbol does not appear.

AFib may not occur at the time of specific blood pressure measurements. It is recommended that you consult with your physician regularly.






Is the blood pressure reading reliable when the "AFib" symbol or the irregular heartbeat symbol "Irregular Heartbeat" appears?

AFib or an irregular heartbeat can influence your blood pressure measurements and make it difficult to get an accurate reading. Repeated measurements may be required to overcome variabilities.* The monitor will indicate an error message (E5) if the influence of the irregular heartbeat is too severe to give a measurement result. If this occurs repeatedly, it is recommended that you consult with your physician.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

FR Description des symboles	PL Opis symboli
DE Beschreibung der Symbole	PT Descrição dos símbolos
IT Descrizione dei simboli	TR Simgelerin Açıklaması
ES Descripción de los símbolos	SV Beskrivning av symboler
NL Beschrijving van symbolen	AR شرح الرموز

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | 30.  | | |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF

BF الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

Apparatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

جهاز من الفئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Degré de protection selon CEI 60529

Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529

Livello di protezione IP in base a IEC 60529

Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

Beschermingsgraad tegen binnendringing volgens IEC 60529

Stopień ochrony przed wnikiem substancji wg normy IEC 60529

Grau de proteção contra elementos exteriores fornecido pela IEC 60529

Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir

Intrångsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529

درجة الحماية من دخول المواد والتي يوفرها معيار IEC 60529

4.

CE Marking
Marquage CE
CE-Kennzeichnung
Contrasegno CE

Marcado CE
CE-merkteken
Oznaczenie CE
Marca CE

CE İşareti
CE-märkning
علامة التوافق مع اللوحة
(CE) الأوروبية

5.

UKCA marking
Marquage UKCA
UKCA-Kennzeichnung
Marchio UKCA

Marcado UKCA
UKCA-markering
Oznaczenie UKCA
Marcação UKCA

UKCA işareti
UKCA-märkning
علامة UKCA

6.

Serial number
Numéro de série
Seriennummer
Numero di serie

Número de serie
Seriennummer
Numer serii
Número de série

Seri numarası
Seriennummer
الرقم المتسلسل

7.

Unique device identifier
Identifiant unique des dispositifs
Produktidentifizierungsnummer
Identificatore univoco del
dispositivo
Identificador único del producto
Unieke apparaat-ID

Niepowtarzalny kod
identyfikacyjny wyrobu
Identificador de dispositivo único
Benzersiz cihaz tanımlayıcısı
Unik produktidentifering
معرف الجهاز الفريد

8.

Medical device
Dispositif médical
Medizinprodukt
Dispositivo medico
Producto sanitario

Medisch apparaat
Wyrób medyczny
Dispositivo médico
Tibbi cihaz
Medicinteknisk produkt
جهاز طبي

9.

Temperature limitation
Limitation de température
Temperaturbegrenzung
Limite di temperatura
Limitación de la temperatura
Temperaturbegrenzing

Ograniczenia dot. temperatury
Limite de temperatura
Sıcaklık sınırlaması
Temperaturgräns
حدود درجة الحرارة المناسبة

10.

Humidity limitation
Limitation d'humidité
Luftfeuchtigkeits-
begrenzung
Limite di umidità

Limitación de la
humedad
Vochtigheidsbegrenzing
Ograniczenia dot.
wilgotności

Limite de humidade
Nem sınırlaması
Fuktighetsgräns
حدود الرطوبة المناسبة

11.

Atmospheric pressure limitation
Limitation de pression
atmosphérique
Luftdruckbegrenzung
Limite di pressione atmosferica
Limitación de la presión atmosférica
Luchtdrukbegrenzing

Ograniczenia dot. ciśnienia
atmosferycznego
Limite de pressão atmosférica
Atmosferik basınç sınırlaması
Gräns för atmosfäriskt tryck
حدود الضغط الجوي المناسب

12.

Indication of connector polarity
Indication de la polarité des
connecteurs
Anzeige der Steckerpolarität
Indicazione della polarità dei
connettori
Indicación de la polaridad del
conector

Indicatie van polariteit van
aansluiting
Oznaczenie biegunowości złącza
Indicação da polaridade do
conector
Bağlantı polarite göstergesi
Indikering av kontaktpoler
علامة تشير لقطبية الموصل

13.

For indoor use only
Pour un usage à l'intérieur
uniquement
Nur für die Nutzung in
Innenbereichen
Solo per uso in interni
Para uso solo en interiores

Aleen voor gebruik binnenshuis
Wyłącznie do użytku
wewnętrznego
Apenas para utilização em interior
Sadece iç mekanda kullanım için
Endast för inomhusbruk
صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط

14.

OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.

La technologie brevetée d'OMRON vous alerte dès qu'un risque de fibrillation auriculaire est détecté, même avec une seule mesure.

Die markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON warnt bei möglichem Vorhofflimmern – auch bei einer Einzelmessung.

La tecnologia brevettata da OMRON avvisa l'utilizzatore una volta rilevata la potenziale presenza di fibrillazione atriale, anche con una misurazione singola.

La tecnología de OMRON le notifica la detección de una posible fibrilación auricular incluso con una única medición.

De technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON waarschuwt u wanneer mogelijk AFib is gedetecteerd, zelfs bij een enkele meting.

Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.

A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.

OMRON'un ticari markalı teknolojisi, tek bir ölçümle bile olası AFib tespit edildiginde sizi uyandır.

OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.

تقوم تقنية OMRON المسجلة بعلامة تجارية، بتنبهك بمجرد اكتشاف رجفان أذيني محتمل، حتى مع قياس واحد.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil

Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten

Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo

Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo

Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat

Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem

Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo

Cihaz ile uyumlu kolluکلarın tanıtım işareti

Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten

علامات تحديد الشروط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

16.

Artery mark

Marque d'artère

Arterienmarkierung

Contrassegno per

l'arteria

Marca de la arteria

Adersymbol

Znacznik tętnicy

Marca da artéria

Arter işareti

Artärmarkering

علامة دالة على الشريان

17.

Arm circumference

Circonférence du bras

Armumfang

Circonférence del

braccio

Perímetro de brazo

Armomtrek

Obwód ramienia

Circunferência do

braço

Kol çevresi

Armens omkrets

محيط الذراع

18.

Not made with natural rubber latex

Ne contient pas de latex de

caoutchouc naturel

Enthält kein Naturlatex

Non contiene lattice di gomma

naturale

No contiene látex de caucho natural

Bevat geen natuurrubberlatex

Wyprodukowane bez użycia

naturalnego lateksu

Não é fabricado em látex de

borracha natural

Doğal kauçuk lateksten

üretilmemiştir

Inte gjord av naturlig gummilatex

تم التصنيع دون استخدام المطاط الطبيعي

19.

Need for the user to consult this instruction manual

L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen

L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen

Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

O utilizador tem de consultar este manual de instruções

Kullanıcının bu kılavuzuna başvurması gerekir

Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning

حاجة المستخدم إلى الرجوع إلى المعلومات الواردة بتليل الإرشادات هذا

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. (Fond : bleu)

Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. (Hintergrund: blau)

Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni. (Sfondo: blu)

Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. (Fondo: azul)

Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden. (Achtergrond: blauw)

Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)

O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)

Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanim kılavuzuna dikkatle uyması gerekir. (Arka plan: mavi)

Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)

حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة (الخلفية: زرقاء)

21.

Direct current	Corriente directa	Doğru akım
Courant continu	Geljikstroom	Likström
Gleichstrom	Prąd stały	التيار المباشر
Corrente diretta	Corrente diretta	

22.

Alternating current	Corriente alterna	Alternatif akım
Courant alternatif	Wisselstroom	Växelström
Wechselstrom	Prąd zmienny	التيار المتناوب
Corrente alternata	Corrente alterna	

23.

Date of manufacture	Fecha de fabricación	Üretim tarihi
Date de fabrication	Productiedatum	Tillverkningsdatum
Herstellungsdatum	Data produkcji	تاريخ التصنيع
Data di fabbricazione	Data de fabrico	

24.

Efficiency level of power supply
Niveau d'efficacité de l'alimentation électrique
Effizienz der Stromversorgung
Livello di efficienza dell'alimentazione
Grado de eficiencia de la alimentación

Efficiëntieniveau van de voeding
Poziom sprawności źródła zasilania
Nível de eficiência da fonte de alimentação
Güç kaynağının verimlilik seviyesi
Strömförsörjningens effektivitetsnivå
مستوى كفاءة مصدر الطاقة

25.

Prohibited action	Acción prohibida	Ação proibida
Action interdite	Verboden handeling	Yasaklanmış eylem
Verbotene Aktion	Czynność niedozwolona	Förbjuden åtgärd
Operazione proibita		إجراء محظور

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Indique des niveaux de rayonnement non ionisant, potentiellement dangereux, généralement élevés, ou un équipement ou des systèmes, par exemple dans le domaine médical électrique, incluant des émetteurs RF ou utilisant intentionnellement de l'énergie électromagnétique RF pour le diagnostic ou le traitement.

Als Hinweis auf allgemein erhöhte, potenziell gefährliche Stufen nicht-ionisierender Strahlung oder als Hinweis auf Geräte oder Systeme zum Beispiel im medizinisch-elektrischen Bereich, etwa HF-Übertragungsgeräte, bzw. auf solche, die elektromagnetische HF-Strahlung zur Diagnose oder Behandlung verwenden.

Indica livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti oppure indica apparecchiature o sistemi, ad esempio per le aree elettromedicali in cui sono presenti trasmettitori RF o in cui viene intenzionalmente applicata energia elettromagnetica a radiofrequenza per la diagnosi o il trattamento.

Para indicar niveles de radiación no ionizante generalmente elevados y potencialmente peligrosos, o bien para indicar equipos o sistemas, como los usados en el ámbito electromédico, que incorporen transmisores de radiofrecuencia o que apliquen energía electromagnética de radiofrecuencia intencionadamente para diagnósticos o tratamientos. Geeft in het algemeen verhoogde, potentieel gevaarlijke niveaus aan van niet-ioniserende straling of duidt op apparatuur of systemen, bijvoorbeeld in de medische elektrische omgeving, die RF-zenders bevatten of die opzettelijk elektromagnetische RF-energie toepassen voor diagnose of behandeling. Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzenia celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

Para indicar níveis de radiação não ionizante geralmente elevados, potencialmente perigosos, ou para indicar equipamentos ou sistemas, por exemplo, na área da eletromedicina que incluem transmissores de RF ou que apliquem intencionalmente energia eletromagnética de RF em diagnóstico ou tratamento.

Genelikle yüksek ve zararlı olabilecek iyonlaşmayan radyasyon seviyelerini belirtir veya RF vericileri içeren veya tanı ya da tedavi amacıyla bilinçli olarak RF elektromanyetik enerjiyi uygulayan (örneğin medikal elektrik alanında bulunan) ekipman ve sistemleri belirtir.

Anger allmänt förhöjda och potentiellt farliga nivåer av icke-joniserande strålning, eller anger utrustning eller system i exempelvis områden med medicinsk elektrisk utrustning som innefattar RF-sändare eller som avsiktligt använder elektromagnetisk RF-strålning för diagnostik eller behandling.

للإشارة بوجه عام إلى المستويات المرتفعة عن الحد المعتاد من الأشعة غير المؤينة التي من المحتمل أن تكون خطرة، أو للإشارة إلى الأجهزة أو الأنظمة، مثل تلك التي توجد في الأماكن المحتوية على أجهزة طبية كهربائية تشتمل على أجهزة إرسال تبعث متتمة ترددات لاسلكية أو حيث يتم استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية ذات الترددات اللاسلكية عن عمد لأغراض التشخيص أو العلاج.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Marque de recyclage X: Numérotation des matériaux Y: Abréviation pour les matériaux Voir 97/129/CE pour plus d'informations.

Recyclingsymbol X: Materialnummer Y: Materialabkürzung Weitere Informationen siehe 97/129/EG.

Simbolo di riciclaggio X: Codice materiale Y: Abbreviazione materiale Fare riferimento a 97/129/CE per ulteriori informazioni.

Marca de reciclaje X: Número de material Y: Abreviatura del material Consulte 97/129/CE para más información.

Recyclemarkering X: Materialnummer Y: Materiaalafkorting Raadpleeg 97/129/EG voor meer informatie.

Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrótowa nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material Consultar a Decisão 97/129/CE para mais informações.

Gerî dönüştürme işareti X: Malzeme numarası Y: Malzeme kısaltması Daha fazla bilgi için bkz. 97/129/EC.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning Se 97/129/EC för ytterligare information.

علامة إعادة التدوير X: رقم المادة Y: اختصار المادة راجع 97/129/EC للمزيد من المعلومات.

28.

Recycling mark Marque de recyclage Recycling-Zeichen Contrassegno di riciclaggio	Marca de reciclado Recyclemarkering Symbol recyklingu Marca de reciclagem Gerî dönüştürme işareti	Återvinningsmärke علامة إعادة التدوير
---	---	--

29.

LOT number Numéro de LOT LOT-Nummer Numero di lotto	Número de lote Partijnummer Numer partii Número de LOTE	Parti numarası LOT-number رقم التغليفية
--	--	---

30.

Recycling instruction for packaging elements
Instruction de recyclage pour les éléments d'emballage
Recycling-Anleitung für Verpackungselemente
Istruzioni per il riciclaggio dei componenti dell'imballaggio
Instrucciones de reciclaje de los elementos de embalaje
Hergebruiksinstructies voor verpakkingsonderdelen
Instrukcja recyklingu elementów opakowania
Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem
Ambalaj öğeleri için geri dönüştürme talimatı
Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar
إرشادات إعادة التدوير لعناصر التغليف

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se fait sous licence. Apple et le logo Apple sont des marques commerciales d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays et régions. App Store est une marque de service d'Apple Inc. Google Play et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC. Les autres marques commerciales et noms de marque sont ceux de leurs détenteurs respectifs. Die Bluetooth®-Wortmarke und Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung solcher Marken durch OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. erfolgt in Lizenz. Apple und das Apple-Logo sind Marken von Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern und Regionen eingetragen sind. App Store ist eine Dienstleistungsmarke der Apple Inc. Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google LLC. Andere Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern.

Il marchio e i logotipi Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. è stato concesso in licenza. Apple e il logo Apple sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi e aree geografiche. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google LLC. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

El nombre y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas hecho por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se ha llevado a cabo con su licencia correspondiente. Apple y el logo de Apple son marcas comerciales registradas de Apple Inc. en EE. UU. y en otros países y zonas. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC. Otras marcas registradas también pertenecen a sus respectivos propietarios. Het woordmerk en de logo's van Bluetooth® zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en enig gebruik hiervan door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. geschiedt onder licentie. Apple en het logo van Apple zijn handelsmerken van Apple Inc., die zijn gedeponeerd in de V.S. en in andere landen en regio's. App Store is een dienstmerk van Apple Inc. Google Play en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC. Overige handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaren.

Nazwa i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Nazwa i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach/regionach. Nazwa App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Nazwa i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

A marca e os logótipos da palavra Bluetooth® são marcas registradas da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização destas marcas pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. é feita mediante licença. Apple e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países e regiões. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc. Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais Google LLC. Outras marcas ou nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários. Bluetooth® marka adı ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. kuruluşunun tescilli ticari markalarıdır ve OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. bu markaları lisans kapsamında kullanmaktadır. Apple ve Apple logosu, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerde kayıtlı ticari markalarıdır. App Store, Apple Inc. şirketinin bir hizmet markasıdır. Google Play ve Google Play logosu, Google LLC firmasının ticari markalarıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerine aittir.

Bluetooth®-märket och -logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa märken av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc., och är registrerade USA och andra länder och regioner. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc. Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google LLC. Andra varumärken och handelsbeteckningar tillhör sina respektive ägare.

Bluetooth® علامته كلمة Bluetooth® وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة لشركة SIG, Inc. ويكون أي استخدام لهذه العلامات بواسطة شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. بموجب ترخيص. تعد شعار Apple وعلامات تجارية لشركة Apple Inc. المسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وبلدان ومناطق أخرى. App Store علامة خدمة مسجلة لشركة Apple Inc. تعد شعار Google Play وعلامات تجارية مسجلة لشركة Google LLC. تكون العلامات التجارية الأخرى والأسماء التجارية لهذا المنتج خاصة بمالكه.

Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum:
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación:
Uitgiftedatum
Data publikacji:
Data de edição:
Teslim Tarihi:
Utgivningsdatum:
تاريخ الإصدار:

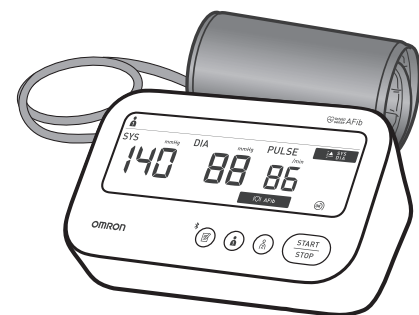
2024-12-03

IM1-HEM-7196T1-FLEO-02-11/2024
3149892-3A

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard
Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät
Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Monitor de presión arterial automático de brazo
Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Medidor de tensión arterial automático de brazo
Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
Automatisk blodtrycksmätare för överarmen
جهاز قياس ضغط الدم الأمامي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

X4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLEO)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

- FR Mode d'emploi 2 : Consignes d'utilisation
- DE Gebrauchsanweisung 2: Bedienung
- IT Manuale di istruzioni 2: Istruzioni operative
- ES Manual de instrucciones 2: Instrucciones de funcionamiento
- NL Gebruiksaanwijzing 2: bedieningsinstructies
- PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkownika
- PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento
- TR Kullanım Kılavuzu 2: Kullanım Talimatları
- SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktöner
- AR دليل الإرشادات 2: إرشادات التشغيل

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.
Lire les modes d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el Manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.
Kullanmadan önce Kullanım Kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- PL Zawartość opakowania
- PT Conteúdo da embalagem
- TR Paketin İçindekiler
- SV Förpackningens innehåll
- AR محتويات الجوة

2 Preparing for a Measurement

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- PL Przygotowanie do pomiaru
- PT Preparação de uma medição
- TR Ölçüm Hazırlığı
- SV Förbereda en mätning
- AR التجهيز لعملية القياس

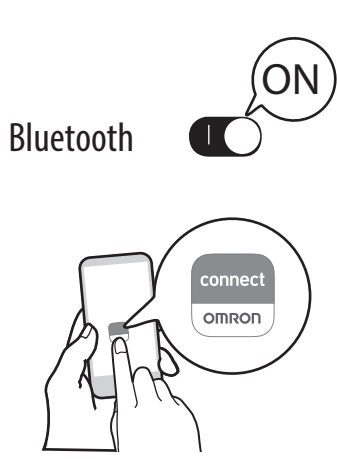


5 minutes before: Relax and rest.
5 minutes avant: détente et repos.
5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
5 minutos antes: relájese y descanse.
5 minuten ervoor: ontspan en rust.
5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
5 minutos antes: descontraie e repousar.
5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.
5 minuter innan: slappna av och vila.
قبل القياس لمدة ٥ دقائق: استرخ وأسترخ.



5 Pairing

- FR Jumelage
- DE Koppeln
- IT Associazione
- ES Sincronización
- NL Koppeling
- PL Parowanie
- PT Emparelhamento
- TR Eşleştirme
- SV Parkoppling
- AR الإقران



3 Follow the instructions.
Suivez les instructions.
Befolgen Sie die Anweisungen.
Attenersi alle istruzioni.
Siga las instrucciones.
Voľg de instruções.
Przestrzegaj wszystkich instrukcji.
Siga as instruções.
Talismatları izleyin.
Följ anvisningarna.

اتبع الإرشادات.

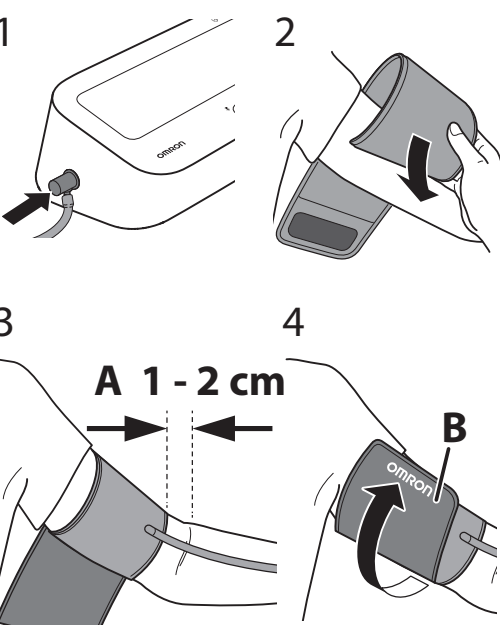
3 Downloading the App

- FR Téléchargement de l'app
- DE Herunterladen der App
- IT Download dell'App
- ES Descarga de la aplicación
- NL De app downloaden
- PL Pobieranie aplikacji
- PT Transferência da aplicação
- TR Uygulamanın İndirilmesi
- SV Hämta appen
- AR تنزيل التطبيق



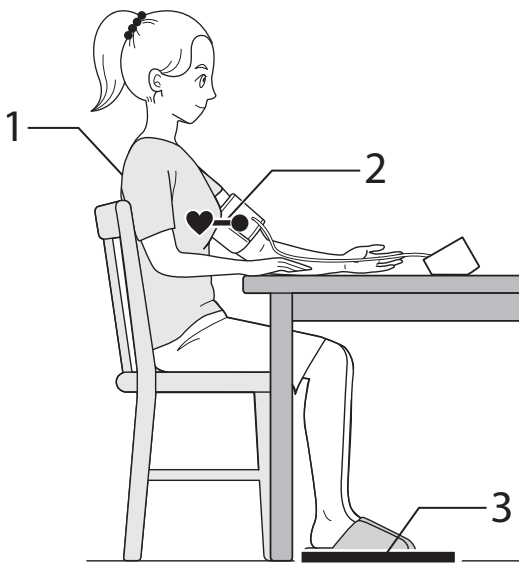
6 Applying the Arm Cuff

- FR Pose du brassard
- DE Anlegen der Manschette
- IT Applicazione del bracciale
- ES Colocación del manguito
- NL De armanchet aanbrengen
- PL Zakładanie mankietu
- PT Colocação da braçadeira
- TR Kolluğun Takılması
- SV Applicera manschetten
- AR وضع الشريط الضاغط للذراع



7 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Associazione
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- PL Prawidłowa pozycja ciała
- PT Como sentar-se corretamente
- TR Düzgün Oturma
- SV Rätt sittställning
- AR الجلوس بشكل صحيح



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

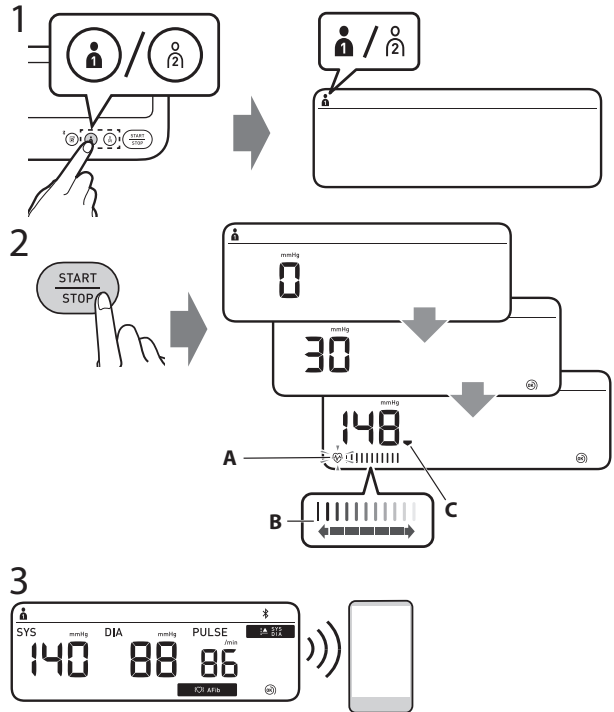
1. Keep your back and arm supported.
 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.
- Se relaxer et s'installer confortablement. Rester immobile et ne pas parler.
1. Maintenir le dos et le bras soutenus.
2. Maintenir le brassard au niveau du cœur.
3. Garder les pieds à plat et les jambes parallèles.
Setzen Sie sich entspannt und bequem hin. Halten Sie still und sprechen Sie nicht.
1. Lehnen Sie sich mit dem Rücken an und legen Sie den Arm auf eine Unterlage.
2. Die Manschette sollte sich auf Herzhöhe befinden.
3. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden und kreuzen Sie Ihre Beine nicht.
Relassarsi e sedersi comodamente. Rimanere fermi e non parlare.
1. Tener la schiena e il braccio appoggiati bene.
2. Tenere il bracciale allo stesso livello del cuore.
3. Poggiare bene i piedi sul pavimento e non incrociare le gambe.
Siéntese cómodamente y relájese. Quédese quieto y no hable.
1. Mantenga la espalda y el brazo bien apoyados.
2. Mantenga el manguito al mismo nivel que el corazón.
3. Mantenga los pies planos y las piernas sin cruzar.
Ontspan en ga comfortabel zitten. Blijf stil zitten en praat niet.
1. Houd uw rug en arm ondersteund.
2. Houd de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
3. Zet uw voeten plat neer en kruis uw benen niet over elkaar.

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.

1. Oprzyj plecy i ramie.
 2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
 3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładaj nogi na nogę.
- Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.
1. Apoie as costas e o braço.
2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas des cruzadas.
Gevşeyin ve rahat bir şekilde oturun. Hareket etmeyin ve konuşmayın.
1. Sirtınızı ve kolunuzu destekleyin.
2. Kolluğu kalbinize aynı düzeyde tutun.
3. Ayaklarınızı düz tutun ve bacak bacak üstüne atmayın.
Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.
1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
2. Ammnschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
3. Håll fötterna platt mot golvet och kors inte benen.
استرخ في جالسك وارتك ابق ساكنًا ولا تتحدث.
1. يجب أن يكون ظهرك ورايك في وضع مستقر.
2. يجب أن يكون الشريط الضاغط للذراع في نفس مستوى القلب.
3. حافظ على قدميك مستقيمتين وساكنين غير متقاطعتين.

8 Taking a Measurement

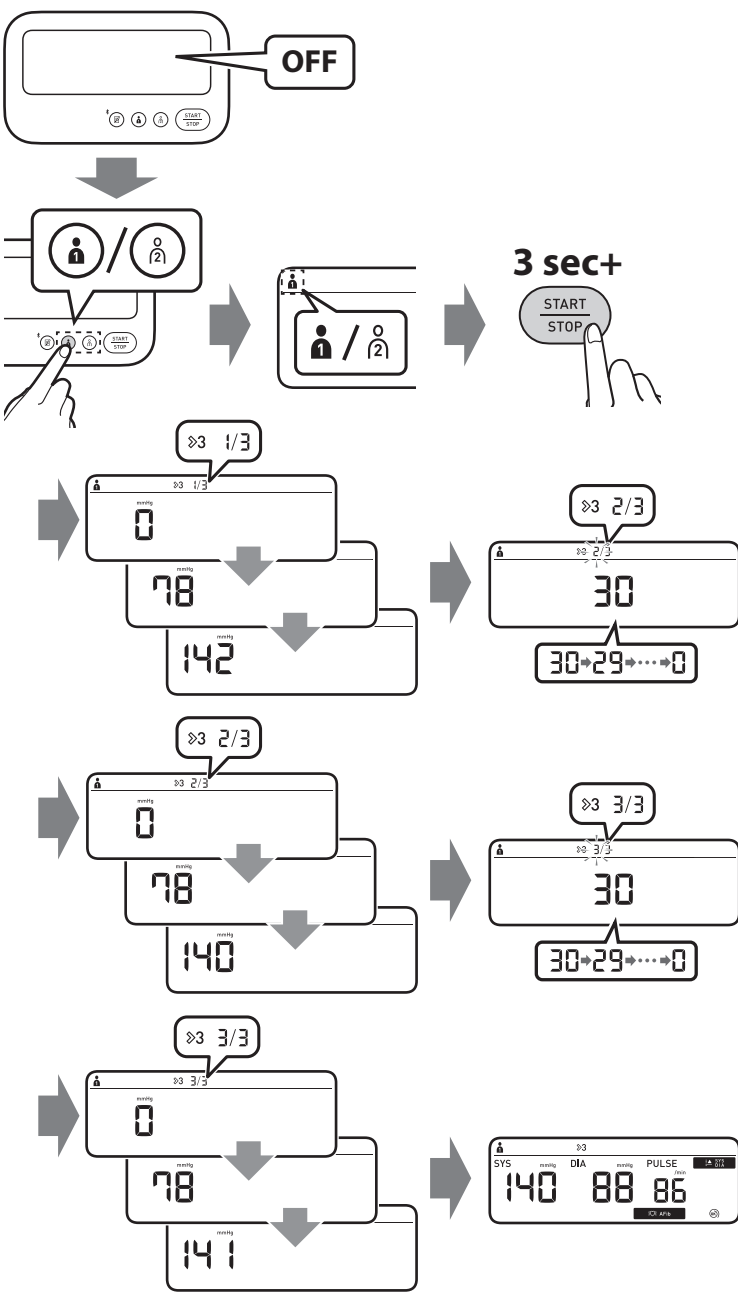
- FR Réalisation d'une mesure
- DE Vornehmen einer Messung
- IT Misurazione
- ES Obtención de una lectura
- NL Een meting doen
- PL Wykonywanie pomiaru
- PT Realização de uma medição
- TR Ölçüm Yapma
- SV Göra en mätning
- AR إجراء القياس



1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
 2. Press the [START/STOP] button.
 3. The reading is saved automatically.
- A: Flashes at every heartbeat.**
B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
C: Appears while the cuff is deflating.
Open the app to transfer the reading.
1. Sélectionner l'ID Utilisateur avec les boutons « 1 » ou « 2 ».
2. Appuyer sur le bouton [START/STOP].
3. La mesure est enregistrée automatiquement.
Ouvrir l'application pour transférer le résultat.
1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“ aus.
2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
3. Das Messwert wird automatisch gespeichert.
Aprire la app per trasferire il risultato.
1. Seleccione su ID desde los botones "1" o "2".
2. Premere il pulsante [START/STOP].
3. El resultado viene salvado automáticamente.
Abra la aplicación para transferir la lectura.
1. Seleccione su ID de utilizador dos os botões "1" ou "2".
2. Prima o botão [START/STOP].
3. O resultado é guardado automaticamente.
Abra a aplicação para transferir a leitura.
1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
2. Tryck på [START/STOP]-knappen.
3. Mätningens värde sparas automatiskt.
Öppna appen för att överföra avläsningen.

Three-time blood pressure mode

- FR Mode trois mesures de pression artérielle
- DE Dreifach-Blutdruckmessung
- IT Tripla misurazione con la modalità pressione arteriosa
- ES Modo de presión arterial de tres mediciones
- NL Drievoudige bloeddrukmodus
- PL Tryb trzech odczytów ciśnienia krwi
- PT Modo de pressão arterial de três vezes
- TR Üç tekrarlı kan basıncı modü
- SV Trefaldigt blodtrycksläge
- AR وضع ضغط الدم ثلاث مرات

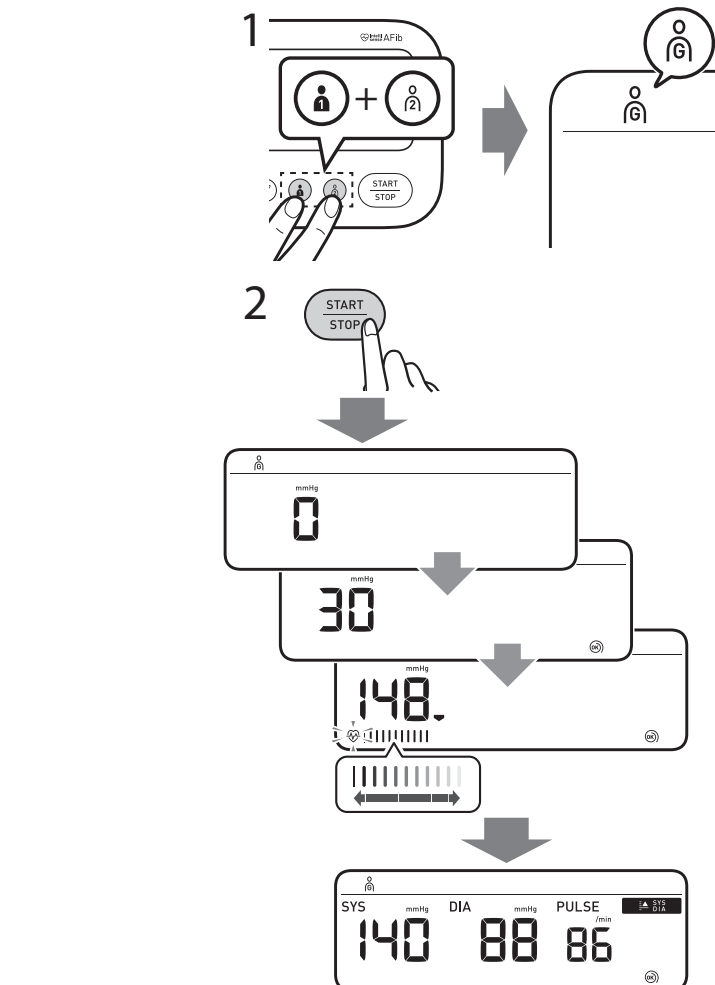


The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

Le mode trois mesures de pression artérielle réalise automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle, puis affiche la valeur moyenne.
Im Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung werden automatisch 3 aufeinanderfolgende Messungen in einem Intervall von 30 Sekunden durchgeführt. Anschließend wird der Mittelwert angezeigt.
La modalità pressione arteriosa tripla esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi, quindi visualizza il valore medio.
El modo de presión arterial de tres mediciones toma automáticamente 3 lecturas consecutivas en intervalos de 30 segundos y muestra el promedio.
De drievoudige bloeddrukmodus voert automatisch 3 achtereenvolgende metingen uit met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde.
W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony.
O modo de pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média.
Üç tekrarlı kan basıncı modü, 30 saniye aralıklarla 3 ardışık ölçüm yapar ve ortalamayı görüntüler.
I det trefaldiga blodtrycksläget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet.
يقوم وضع ضغط الدم ثلاث مرات بقياس ٣ قراءات متتالية تلقائيًا على فترات منتظمة مدتها ٣٠ ثانية ومن ثم يعرض المعدل.

Error messages or other problems? Refer to: Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir : Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe: Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a: Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:	Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg: Komunikaty o bledzie lub inny problem? Przejdź do: Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte: Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bakz: Felmeddelanden eller andra problem? Se: رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى: ارجع إلى:	
--	---	--

- Guest mode
- FR Mode invité
- DE Gast-Modus
- IT Modalità Ospite
- ES Modo de invitado
- NL Gastmodus
- PL Tryb gościa
- PT Modo de convidado
- TR Konuk modu
- SV Gästläge
- AR وضع الضيف

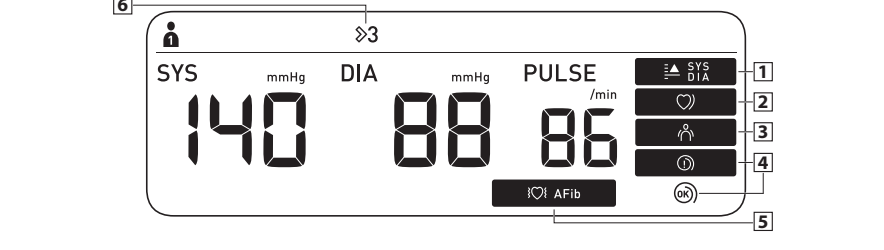


Takes a single measurement for another user.
Réalise une mesure unique pour un autre utilisateur. Aucune mesure n'est enregistrée dans la mémoire. Es wird eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt. Diese Werte werden nicht im Speicher abgelegt.
Esegue una misurazione singola per un altro utente. Tali misurazioni non vengono conservate in memoria.
Realiza una única medición para otro usuario. Estas lecturas no se almacenan en la memoria.
Voert een enkele meting uit voor een andere gebruiker. Er worden geen metingen in het geheugen opgeslagen.
Wykonywany jest pojedynczy pomiar dla innego użytkownika. W pamięci nie są zapisywane żadne odczyty.
Efetua uma medição única para outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.
Başka bir kullanıcı için tek ölçüm yapar. Ölçüm sonuçları hafızaya kaydedilmeyiz.
Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet.

يحول قياسي فريدي المستخدم آخر. لا يتم تخزين قراءات بالذكرة

9 Checking Readings

- FR Vérification des résultats
- DE Prüfen der Messwerte
- IT Controllo dei risultati
- ES Comprobación de lecturas
- NL Metingen bekijken
- PL Sprawdzanie odczytów
- PT Verificação de leituras
- TR Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
- SV Kontrollera avläsningar
- AR التحقق من القراءات



1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.
Si l'affiche si une possibilité de fibrillation auriculaire a été détectée pendant une mesure. Il ne s'agit pas d'un diagnostic mais seulement d'une indication de possibilité de fibrillation auriculaire. Vous devez consulter votre médecin pour discuter des résultats.
Wird angezeigt, wenn bei einer Messung ein mögliches Vorhofflimmern erkannt wurde. Dabei handelt es sich nicht um eine Diagnose, sondern lediglich um die Feststellung eines möglichen Vorhofflimmers. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um den Befund weiter abzuklären.
Appare se durante la misurazione in modalità Afib è stata rilevata una potenziale fibrillazione atriale. Questa non è una diagnosi ma è soltanto un rilevamento della potenziale presenza di

2 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.
Si l'affiche lorsqu'un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il continue d'apparaître, il est recommandé de contacter un médecin.
Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an einen Arzt wenden.
Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il

Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg*.
Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior.
"SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunu ve/veya "DIA" 85 mmHg* ya da üstünde olduğunu görürsünüz.
Pojawia się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie Afib. Należy skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów.
Zie paragraaf 8 voor het gebruik van de drievoudige bloeddrukmeetmodus.
Pojawia się podczas wykonywania pomiaru w trybie trzech odczytów ciśnienia krwi. W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony. Informacje o użyciu trybu trzech odczytów ciśnienia krwi znajdują się w punkcie 8.
Aparece quando e efetuada uma medição no modo de medição da pressão arterial de três vezes.
O modo de medição da pressão arterial de três vezes faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média. Para utilizar o modo de medição da pressão arterial de três vezes, consulte a secção 8.
Üç tekrarı kan basıncı ölçüm moduna ölçüm yapıldığında görünür.
Üç tekrarı kan basıncı ölçüm modu, 30 saniye aralıklarla 3 ardışık ölçüm yapar ve ortalamayı gösterir.
Weitere Informationen zur Verwendung des Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung finden Sie im Abschnitt 8.
Appare quando si esegue una misurazione in modalità pressione arteriosa tripla.
La modalità di misurazione pressione arteriosa tripla esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi, quindi visualizza il valore medio.
Per usare la modalità di misurazione pressione arteriosa tripla, consultare la sezione 8.
Aparece quando se realiza una medición en el modo de presión arterial de tres mediciones.
En el modo de presión arterial de tres mediciones toma automáticamente 3 lecturas consecutivas en intervalos de 30 segundos y muestra el promedio.
Para usar el modo de presión arterial de tres mediciones, consulte la sección 8.
Verschijnt wanneer een meting wordt uitgevoerd in de drievoudige bloeddrukmeetmodus. Voert automatisch 3 achtereenvolgende metingen uit met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde.
* The high blood pressure definition is based on the 2023 ESH guideline.
** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.
* La definizione di ipertensione è basata sui raccomandations ESH 2023.
** Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 % à la moyenne détectée lorsque le tensiometre mesure la pression artérielle.
* Definition for Bloodthrough based auf der 2023 ESH Richtlinie.
** Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
* La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2023 di ESH.
** Per battito cardiaco irregolare si intende la presenza di variazioni inferiori del 25% o superiori del 25% nel ritmo rispetto al ritmo medio rilevato dall'apparecchio durante la misurazione della pressione arteriosa.
* La definición de presión arterial alta se basa en la Guía de práctica clínica de la ESH 2023.
** Un ritmo de latido cardiaco irregular se define como aquel ritmo que es un 25 % inferior o un 25 % superior al ritmo cardiaco medio detectado mientras el monitor mide la presión arterial.
* تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لقرط ضغط الدم (ESH) لعام 2023.
** اضطراب ضربات القلب هو ارتفاع بل بسمية 25% أو يزيد بسمية 25% عن الإيقاع المتوسط، والذي يتم اكتشافه في أثناء قياس الجهاز لضغط الدم.

5 AFib

Appears if a possibility of Afib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings.
S'affiche si une possibilité de fibrillation auriculaire a été détectée pendant une mesure. Il ne s'agit pas d'un diagnostic mais seulement d'une indication de possibilité de fibrillation auriculaire. Vous devez consulter votre médecin pour discuter des résultats.
Wird angezeigt, wenn bei einer Messung ein mögliches Vorhofflimmern erkannt wurde. Dabei handelt es sich nicht um eine Diagnose, sondern lediglich um die Feststellung eines möglichen Vorhofflimmers. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um den Befund weiter abzuklären.
Appare se durante la misurazione in modalità Afib è stata rilevata una potenziale fibrillazione atriale. Questa non è una diagnosi ma è soltanto un rilevamento della potenziale presenza di

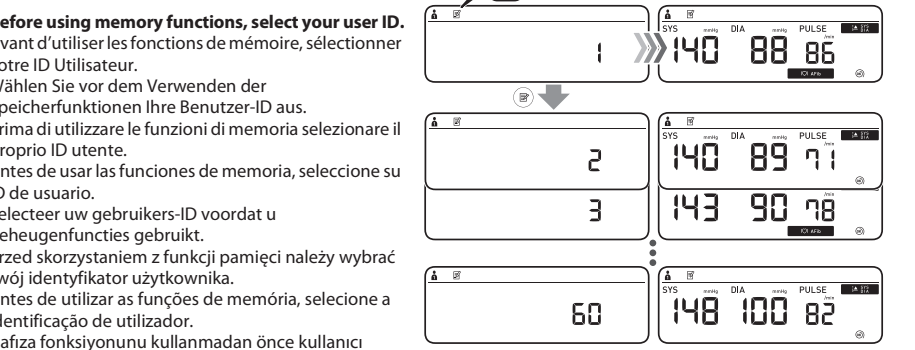
fibrillazione atriale (AFib). È opportuno rivolgersi al proprio medico curante per discutere questo risultato.
Aparece si se ha detectado la posibilidad de fibrilación auricular durante la medición. Esto no es un diagnóstico, simplemente la detección de una posible fibrilación auricular. Deberá ponerse en contacto con su médico para hablar de los resultados.
Verschijnt als een mogelijkheid van Afib werd gedetecteerd tijdens een meting. Dit is geen diagnose, het is slechts een vaststelling dat er mogelijk sprake is van Afib. Neem contact op met uw arts om de bevindingen te bespreken.
Pojawia się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie Afib. Należy skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów.
تظهر في حالة اكتشاف احتمال الإصابة بالفibrillation الأذني خلال إجراء القياس. لا يعد هذا الإكتشاف تشخيصاً، إنما هو إكتشاف محتمل لمخاطر رجفان الأذني. ومن الأثر يجب عليك الاتصال بالطبيب لمناقشة النتائج.

6 3

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.
Apparaît lorsqu'une mesure est réalisée en mode trois mesures de pression artérielle. Le trois mesures de pression artérielle réalise automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle, puis affiche la valeur moyenne.
Pour utiliser le mode trois mesures de pression artérielle, se reporter à la section 8.
Wird angezeigt, wenn eine Dreifach-Blutdruckmessung durchgeführt wird. Im Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung werden automatisch 3 aufeinanderfolgende Messungen in einem Intervall von 30 Sekunden durchgeführt. Anschließend wird der Mittelwert angezeigt.
Weitere Informationen zur Verwendung des Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung finden Sie im Abschnitt 8.
Appare quando si esegue una misurazione in modalità pressione arteriosa tripla.
La modalità di misurazione pressione arteriosa tripla esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi, quindi visualizza il valore medio.
Se avvisi 8 per far du trefaldiga blodtrycksmätningern.
يظهر عند التقاط قياسي في وضع قياس ضغط الدم ثلاث مرات.
يقوم وضع قياس ضغط الدم ثلاث مرات بالتقاط ٣ قراءات متتالية تلقائياً على فترات منتظمة مدتها ٣٠ ثانية ومن ثم يعرض المعدل.
استخدام وضع قياس ضغط الدم ثلاث مرات، انرجح القسم 8.
Alerta o para qualquer movimento do corpo que possa afetar as leituras da tensão arterial. Retire a braçadeira, aguarde 2 - 3 minutos e tente de novo.
Kan basıncı ölçüm değerlerini bir basıncı ölçüm değeriyle karıştırmaya çalışmamaya çalışın. Koluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.
Varning för kroppsrörelser som kan påverka blodtrycksavläsningarna. Ta av manschetter, vänta 2-3 minuter och försök igen.
بهذه إلى أنه حركة الجسم سوف تؤثر على قراءات ضغط الدم. قم بإزالة الشريط المصنوع من الجلد من الذراع وانظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.
Alerta o para qualquer movimento do corpo que possa afetar as leituras da tensão arterial. Retire a braçadeira, aguarde 2 - 3 minutos e tente de novo.
Kan basıncı ölçüm değerlerini bir basıncı ölçüm değeriyle karıştırmaya çalışmamaya çalışın. Koluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.
Varning för kroppsrörelser som kan påverka blodtrycksavläsningarna. Ta av manschetter, vänta 2-3 minuter och försök igen.
بهذه إلى أنه حركة الجسم سوف تؤثر على قراءات ضغط الدم. قم بإزالة الشريط المصنوع من الجلد من الذراع وانظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.
* La definizione di ipertensione è basata sui raccomandations ESH 2023.
** Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 % à la moyenne détectée lorsque le tensiometre mesure la pression artérielle.
* Definition for Bloodthrough based auf der 2023 ESH Richtlinie.
** Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
* La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2023 di ESH.
** Per battito cardiaco irregolare si intende la presenza di variazioni inferiori del 25% o superiori del 25% nel ritmo rispetto al ritmo medio rilevato dall'apparecchio durante la misurazione della pressione arteriosa.
* La definición de presión arterial alta se basa en la Guía de práctica clínica de la ESH 2023.
** Un ritmo de latido cardiaco irregular se define como aquel ritmo que es un 25 % inferior o un 25 % superior al ritmo cardiaco medio detectado mientras el monitor mide la presión arterial.
* تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لقرط ضغط الدم (ESH) لعام 2023.
** اضطراب ضربات القلب هو ارتفاع بل بسمية 25% أو يزيد بسمية 25% عن الإيقاع المتوسط، والذي يتم اكتشافه في أثناء قياس الجهاز لضغط الدم.

10 Using Memory Functions

- FR Utilisation des fonctions de mémoire
- DE Verwendung der Speicherfunktionen
- IT Uso delle funzioni di memoria
- ES Uso de las funciones de memoria
- NL Geheugenfuncties gebruiken
- PL Korzystanie z funkcji pamięci
- PT Utilização das funções de memória
- TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
- SV Använda minnesfunktioner
- AR استخدام وظائف الذاكرة



Before using memory functions, select your user ID.
Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionnez votre ID Utilisateur.
Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus.
Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente.
Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario.
Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt.
Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.
Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.
Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğini seçin.
Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.
قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.

Readings Stored in Memory

- FR Mesures stockées en mémoire
- DE Gespeicherte Messwerte
- IT Risultati conservati in memoria
- ES Lecturas guardadas en la memoria
- NL Metingen opgeslagen in het geheugen
- PL Odczyty zapisane w pamięci
- PT Leituras guardadas na memória
- TR Hafızaya Kaydedilen Değerler
- SV Avläsningar lagrade i minnet
- AR تم تخزين القراءات في الذاكرة

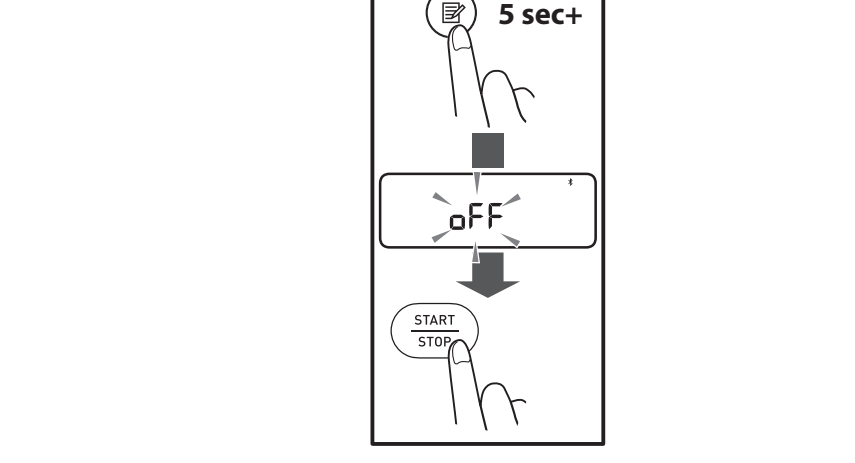
Bluetooth is enabled by default. ⚡ off appears while Bluetooth is disabled.
Bluetooth est activé par défaut. ⚡ off Apparaît lorsque la fonction Bluetooth est désactivée.
Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert. ⚡ off wird angezeigt, wenn die Bluetooth-Funktion deaktiviert ist.
La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita. ⚡ off appare quando la funzione Bluetooth non è attiva.
El Bluetooth está activado por defecto. ⚡ off Se muestra cuando el Bluetooth está desactivado.

Restoring to the Default Settings
Réinitialisation aux réglages par défaut
Wiederherstellen der Standardeinstellungen
Ripristino delle impostazioni predefinite
Restablecimiento a los ajustes de fábrica
De standaardinstellingen herstellen
Przywracanie ustawień domyślnych
Restauração das predefinições
Varsayılan Ayarları Geri Yükleme
Återställ till förvalda inställningar
استعادة الإعدادات الافتراضية

Restoring to the Default Settings
Réinitialisation aux réglages par défaut
Wiederherstellen der Standardeinstellungen
Ripristino delle impostazioni predefinite
Restablecimiento a los ajustes de fábrica
De standaardinstellingen herstellen
Przywracanie ustawień domyślnych
Restauração das predefinições
Varsayılan Ayarları Geri Yükleme
Återställ till förvalda inställningar
استعادة الإعدادات الافتراضية

11 Disabling/Enabling Bluetooth

- FR Désactivation/activation de la fonction Bluetooth
- DE Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth-Funktion
- IT Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth
- ES Activar/desactivar el Bluetooth
- NL Bluetooth uitschakelen/ inschakelen
- PL Wyłączenie/włączenie funkcji Bluetooth
- PT Desativação/ativação do Bluetooth
- TR Bluetooth Özelliğinin Devre Dışı Bırakılması/Etkinleştirilmesi
- SV Aktivera/avaktivera Bluetooth
- AR تعطيل/تفعيل ميزة Bluetooth

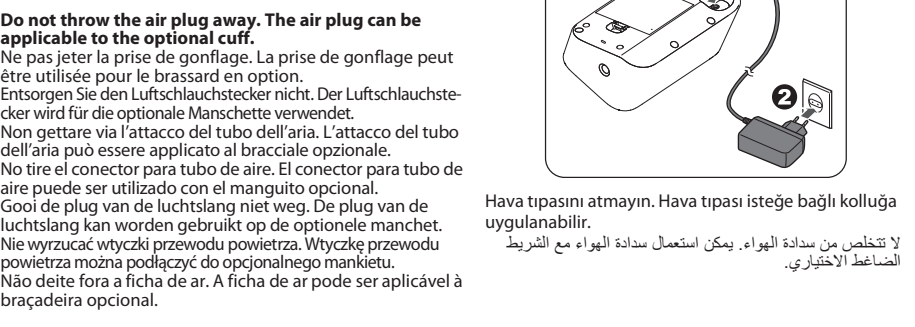


Bluetooth is standard ingeschakeld. ⚡ off wordt weergegeven omdat Bluetooth is uitgeschakeld.
La fonction Bluetooth est d'origine activée. ⚡ off apparaît lorsque la fonction Bluetooth est désactivée.
Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert. ⚡ off wird angezeigt, wenn die Bluetooth-Funktion deaktiviert ist.
La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita. ⚡ off appare quando la funzione Bluetooth non è attiva.
El Bluetooth está activado por defecto. ⚡ off Se muestra cuando el Bluetooth está desactivado.

Restoring to the Default Settings
Réinitialisation aux réglages par défaut
Wiederherstellen der Standardeinstellungen
Ripristino delle impostazioni predefinite
Restablecimiento a los ajustes de fábrica
De standaardinstellingen herstellen
Przywracanie ustawień domyślnych
Restauração das predefinições
Varsayılan Ayarları Geri Yükleme
Återställ till förvalda inställningar
استعادة الإعدادات الافتراضية

13 Optional Accessories

- FR Accessoires en option
- DE Optionales Zubehör
- IT Accessori opzionali
- ES Accesorios opcionales
- NL Optionele accessoires
- PL Opcjonalne akcesoria
- PT Acessórios opcionais
- TR İsteğe Bağlı Aksesuarlar
- SV Valfria tillbehör
- AR الملحقات الاختيارية



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.
Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
No tirar el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
Nie wyrzucać wtyczki powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.
Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicada à braçadeira opcional.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.
Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : appuyez sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiometre gonfle 30 à 40 mmHg au-dessus de votre pression systolique attendue. Ne pas gonfler à plus de 299 mmHg.
Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Halten Sie die Taste [START/STOP] gedrückt, sobald die Manschette aufgepumpt wird, bis das Gerät die Manschette um 30 bis 40 mmHg höher als Ihr erwarteter systolischer Blutdruck aufgepumpt. Die Manschette darf nicht auf über 299 mmHg aufgepumpt werden.
Se la propria pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: non appena il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e tenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non abbia gonfiato il bracciale fino a 30-40 mmHg in più rispetto al valore di pressione sistolica atteso. Non gonfiare a una pressione superiore a 299 mmHg.
Si su presión arterial sistólica es superior a 210 mmHg: después de que se infle el manguito, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor alcance entre 30 y 40 mmHg por encima de su presión arterial sistólica prevista. No infle el manguito por encima de 299 mmHg.
Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg, moet u zodra de armmanchet wordt opgeblazen de [START/STOP]-knop indrukken en ingedrukt houden totdat de meter is opgeblazen tot een druk die 30 tot 40 mmHg hoger is dan uw verwachte systolische druk. Blaas de manchet niet verder op dan tot 299 mmHg.
Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg: Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30-40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy pompować mankieta do ciśnienia powyżej 299 mmHg. Se a sua pressão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: após a braçadeira começar a inflar, prima o botão [START/STOP] e mantenha-o premido até que o medidor insufla mais 30 a 40 mmHg do que a sua presumível pressão sistólica. Não insufla acima de 299 mmHg. Si stolik basıncınız 210 mmHg'den yüksek olduğunda: Kolluk şişmeye başladktan sonra [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerin 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar düğmeyi basılı tutun. Şişirirken 299 mmHg'den yüksek değerin üzerine çıkmayın. Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När armmanschetter börjar blåsas upp håller du knapp [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30-40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.
إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملمبئرات زئبقية، بعد بدء نفثام الشريط المصنوع من الجلد، اضغط مع الاستمرار على زر التوقف/البدء حتى يتم نفثام الشريط المصنوع من الجلد بمقدار يتراوح بين ٣٠ و٤٠ ملمبئرات زئبقية أعلى من الضغط الانقباضي المتوقع. لا تنفث الشريط المصنوع من الجلد فوق ٢٩٩ ملمبئرات زئبقية.

Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore	Fabricante Producteur Fabricante	Üretici Tiliverkare	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunosubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة اومرون هيلث كير المحدودة 53 كونوسوبو، تيرادو-تسو، ميكو، كيوتو، 617-0002 اليابان
EC REP EU-representative Mandataire dans l'UE EU-Representant	Rappresentante per l'UE Vertegenwoordiger in de EU Przedstawiciel handlowy w UE Representante da UE	AB temsilcisi EU-representant جهة التمثيل الأوروبية	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importatore per l'UE	Importador en la UE Importeur in der EU Importatore per l'UE	AbDe lthalatçı Importör i EU المستورد في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VISP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phou Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam.
Production Facility Site de production Produktionsstätte Stabilimento di	producción Planta de producción Produktionsstätte Siedziba produkcji	Local de produção Üretim Tesisi Produktionsenhet منشأة التصنيع	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen	File Filias Unternehmen Dotterbolag الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Wyprodukowano w Vietnamie / Fabricado no Vietnam / Vietnam'da Üretilmiştir / Tilverkad i Vietnam / Utvecklad i Vietnam / صنع في فيتنام / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Data de emissão / Teslim Tarihi / Utgivningsdatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgittidatum / Data publikacji / Issue Date /